

[別紙]

2018年8月31日
ロゴヴィスタ株式会社

「コリヤ英和！各国語 2019 for Win」シリーズ機能概要

■ラインナップ

コリヤ英和！中国語 2019 for Win	8,381 円＋税
コリヤ英和！韓国語 2019 for Win	8,381 円＋税
コリヤ英和！ロシア語 2019 for Win	8,381 円＋税

機能概要

《新機能 1》コリヤ英和！音声翻訳・音声合成 機能拡張

音声翻訳結果や翻訳エディタの原文と訳文をセットでお気に入りに登録できる「お気に入りリスト」は、音声データを書き出すことでいつでも再生が可能です。どの場面で利用されるものかカテゴリ付けができて、スマートフォン等に取り込み、通勤や通学などの移動時間を通じてリスニングが可能です。

※事前に Windows コントロールパネルにある音声認識の設定や言語パックのインストールが必要となります。また、OS によって利用できる言語の条件やインストール方法に違いがあります。対応する OS は、Windows 10/8.1 となります。

- Windows8.1 音声書き出し対応言語
コリヤ英和！中国語：日本語、中国語（簡体字、中国）/コリヤ英和！韓国語：日本語、韓国語/
コリヤ英和！ロシア語：日本語、英語、ロシア語
- Windows10 音声書き出し対応言語
コリヤ英和！中国語：日本語、中国語（簡体字、中国）、中国語（繁体字、台湾）/コリヤ英和！韓国語：日本語、韓国語/
コリヤ英和！ロシア語：日本語、英語、ロシア語

《新機能 2》Microsoft Office Word アドイン「ファイル翻訳で翻訳」

Word ドキュメント参照中にファイル翻訳でドキュメント全体を翻訳し比較表示ができます。

《新機能 3》最新の「一太郎 2018」に対応

一太郎 2018 にアドインできるようになりました。

《UP!》翻訳辞書語数が増加

「コリヤ英和！ロシア語」で利用できる英日・日英翻訳辞書には、海外のニュースサイトや専門サイトから最新の時事用語等を翻訳辞書約 5 万語に追加しました。

また「コリヤ英和！中国語」で利用できる中日・日中翻訳辞書には 4 万語、「コリヤ英和！韓国語」で利用できる韓日・日韓翻訳辞書には軍事用語を重点的に 40 万語を追加し大幅増となりました。

1) 「翻訳エディタ」の便利な機能

翻訳エディタは、正確な翻訳を効率よく行うのに最適なツールです。日本語からの翻訳の際に、日本語を翻訳しやすい日本語に変換する「日本語チェッカー」機能や、原文をマウスでドラッグすると、ドラッグされている部分だけの翻訳結果が自動で表示される[選択範囲翻訳]、単語をクリックすると自動的に辞書引きができる[クリック辞書引き]を搭載しています。

中国語、韓国語からの翻訳では、原文、訳文、訳文をもう一度オリジナルの言語に訳し返す確認翻訳を 3 つの画面で表示して、訂正すべき箇所を見つけやすくする「3 画面モード」機能を持っています。ロシア語からの翻訳では、これに加えて、原文と訳文と中間言語（英語）を表示する「4 画面モード」機能を持っています。また、中国語版ではピンイン表示や繁体字・簡体字の変換など使い勝手の良い機能を搭載しています。

【主な機能】

- 選択範囲翻訳
- クリック辞書引き
- 日本語チェッカー機能
- 対応する電子辞典を翻訳辞書として使用可能(※中間言語の英日翻訳のみ | コリャ英和！ロシア語のみ)
- 全文/選択文翻訳
- DOC、RTF、PDF 文書のテキスト翻訳
- Web ページのレイアウト翻訳
- 別訳語(単語単位でのほかの訳語を表示し、最適な訳語を選択する機能。学習機能付き)
- ユーザ辞書登録
- 自動文末判定
- 確認翻訳(翻訳結果の文章が正しい言い回しになっているか逆方向に翻訳し検証する機能)
- 翻訳スタイル選択
- テキスト書き出し
- 印刷機能

2) Google Chrome 機能拡張

「コリャ英和！ 翻訳拡張機能」を利用して Google Chrome で表示されるウェブサイトを翻訳できます。Chrome ウェブストアの「機能拡張」からブラウザに追加できます。

3) MS Office、Acrobat、一太郎にボタンを組み込んで翻訳「アドイン翻訳」

Microsoft Office や Adobe Acrobat、一太郎にコリャ英和！の翻訳ボタンを追加してレイアウトを崩さず翻訳・辞書引きができます(※レイアウト保持機能は Word、Acrobat のみ)。使い慣れたアプリケーション上で翻訳ができるので便利です。さらに Word ではドキュメント参照中にファイル翻訳でドキュメント全体を翻訳し、比較表示できるようになりました。※ Adobe Reader XI, Adobe Acrobat Reader DC については、操作パネルと連携した翻訳や辞書引きが可能です。

4) あらゆる中国語に対応する「豊富な分野辞書」(コリャ英和！中国語 のみ)

翻訳する文章に応じて使い分けできる、中日・日中 21 分野の「分野辞書」を標準搭載。

【中日・日中分野辞書】

医学/金融/鉱業/地理学/力学/情報工学/電気工学/化学/軽工業/数学/電子工学/環境/建設/生物学/農業/機械工学/原子力/地質学/物理学/金属/固有名詞

5) 直訳的に単語の意味だけを表示できる「訳振りモード」搭載

原文を読みながら大意をすばやく把握したいときに、直訳的に単語の意味だけを表示します。原文の上にふりがなの様に表示されるので、どの単語がどう訳されたのか一目瞭然です。※ロシア語は非対応

6) 搭載言語に対応したOCRソフトを付属

海外で数々の賞を受賞した I.R.I.S 社の「Readiris PRO for LogoVista」を同梱。各パッケージの翻訳対象言語のドキュメントを取り込むことができます。雑誌や新聞記事、書籍など印刷物を読み込んでの翻訳をスムーズに行うことができます。

7) その他翻訳ツール、支援ツールも充実

他にも、あらゆるシーンで役に立つ、さまざまな機能・ツールを搭載しています。

- ユーザ独自の単語登録や編集・閲覧が行える「ユーザ辞書エディタ」
- 複数の原文ファイルを一括翻訳する「ファイル翻訳」
- LogoVista 電子辞典との連携機能を内蔵(辞典は別売)
- コリャ英和！に関する各種情報を案内する「LV ナビ」

動作環境（詳細）

Windows 環境

対応 OS:

Windows 10 / 8.1 / 7（すべて日本語版）※32/64bit 版両対応

メモリ:

お使いの OS が推奨する環境以上

容量:

ロシア語:600MB 中国語:1.5GB 韓国語:300MB

※ Office アドインは Microsoft .NET Framework 4 Client Profile が必要となります。

アドインの対応アプリケーション:

Internet Explorer 11 (32bit 日本語版)

Word 2016 / 2013 / 2010

Excel 2016 / 2013 / 2010

PowerPoint 2016 / 2013 / 2010

Outlook 2016 / 2013 / 2010

一太郎 2018 / 2017 / 2016 / 2015 / 2014

Adobe Acrobat DC (Standard、Pro) / XI / X / 9.0

※Office2016 のみ Office 365 デスクトップ版に対応。

※Microsoft Office 2016、2010、2013 32bit/64bit 版に対応。

※Adobe Reader XI, Adobe Reader DC については、操作パネルと連携した翻訳や辞書引きが可能です

機能拡張対応アプリケーション:

Google Chrome バージョン 66 以上 (32bit/64bit 日本語版)

ご注意:

製品のご使用には管理者権限が必要です。

※本製品の仕様・動作環境は予告なく変更される場合があります。

※ LogoVista、LogoVista 電子辞典はロゴヴィスタ株式会社の商標もしくは登録商標です。

※記載された会社名・商品名は各社の商標もしくは登録商標です。